

# **Estudi dels oratoris de Francesc Queralt**

**(1740 – 1825)**

## **Fonaments de la història de l'oratori a Catalunya al segle XVIII**

**Tesi doctoral  
de  
Xavier Daufí  
Dirigida pel  
Prof. Dr. Francesc Bonastre**

### **Apèndix 4**

#### **La Virgen María en el Calvario**

**(1794)**

**Facultat de Filosofia i Lletres  
Universitat Autònoma de Barcelona**

**2001**

**Estudi dels oratoris de  
Francesc Queralt  
(1740 – 1825)**

## Nota introductòria

Un cop acabada l'edició de la partitura general de *La Virgen María en el Calvario* s'han detectat algunes irregularitats. Aquestes han estat suprimides a la partitura presentada en aquest volum i a la present nota introductòria s'indica la forma com es troba el manuscrit. D'altra banda, cal assenyalar que els signes gràfics entre claudàtors han estat afegits i no apareixen a l'original.

El títol d'aquest oratori utilitzat a la present edició procedeix del llibret que es va imprimir quan va ser interpretat a la capella del Bonsuccés dels Pares Servites. La composició, segons altres fonts, va ser cantada l'11 d'abril, divendres de Passió, de 1794. Com que el llibret imprès va tenir una major difusió que les *particelle* manuscrites (que només eren utilitzades pels músics de la capella), de ben segur que l'obra va ser coneguda al seu moment amb el títol del llibret. És per aquest motiu que en aquesta tesi s'ha adoptat com a títol el de l'imprès i no pas el que es troba al manuscrit.

Les claus utilitzades en aquest volum són les mateixes que apareixen a l'original i només cal assenyalar l'excepció d'algunes parts vocals. Al manuscrit s'utilitza al clau de do en primera per al tiple, la de do en tercera per a l'alto i la de do en quarta per al tenor.

La denominació "Acompañamiento Continuo" que s'utilitza a l'original ha estat substituït per la forma més simple de "Continuo".

Per motius tècnics de *software*, el primer compàs de cada moviment, tot i ser d'anacrusi, ha estat considerat com a número u.

La xifra que es troba a continuació de la C indica el compàs; el superíndex es refereix a un temps concret dins d'aquell compàs.

### **Allegro Maestoso.** (Mib Major. **Error! Marcador no definido.** Núm 1, p. 1)

C 17<sup>1 i 3</sup> VI I: A l'original hi ha una pausa de semicorxera.

C 19<sup>1 i 3</sup> VI I: A l'original hi ha una pausa de semicorxera.

C 20<sup>1</sup> Cont: El primer sol corxera està escrit en clau de do en quarta.

C 63<sup>1</sup> Cont: A l'original diu *f*.

C 70<sup>1 i 3</sup> VI I: A l'original hi ha una pausa de semicorxera.

C 72<sup>1 i 3</sup> VI I: A l'original hi ha una pausa de semicorxera.

C 75<sup>2i4</sup> VI I, Cont: A l'original diu *f*.  
C 123<sup>2i4</sup> Cont: A l'original diu *f*.  
C 123<sup>2</sup> VI II: A l'original diu *f*.  
C 124<sup>2i4</sup> Cont: A l'original diu *f*.

**Recitat ab violins.** (Tiple I-I; Tiple II-I; Alto, Tenor. Núm. 2, p. 29)

C 29<sup>3</sup> VI I: Hi ha una única lligadura que abraça les quatre semicorxeres.  
C 30<sup>1i3</sup> VI I: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.  
C 42<sup>3-4</sup> VI I: S'unifica l'articulació d'acord amb els VI II.  
C 71 Cont: A l'original diu *f*.  
C 73 Cont: A l'original diu *f*.  
C 83<sup>1-2</sup> Cont: A l'original les dues primeres negres estan lligades. S'unifica l'articulació d'acord amb els VI I/II.  
C 91 Cont: A l'original diu *f*.  
C 99 Cont: A l'original diu *ff*.  
C 119<sup>3</sup> VI I: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.  
C 120<sup>1</sup> VI I: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.

**Rondó Andante Allegretto.** (Alto. Sol Major. Núm. 3, p. 40)

C 6<sup>2</sup> VI I: A l'original hi ha un mordent.  
C 36 Cont: A l'original falta un compàs de silenci després d'aquest.  
C 40 Cor I/II: A l'original falta un compàs de silenci.  
C 44 Ob I: A l'original diu *f*.  
C 56<sup>1-3</sup> Cont: A l'original hi ha un mi blanca amb punt.  
C 58 Cor I/II: A l'original diu *f*.  
C 82<sup>2-4</sup> VI I: A l'original hi ha mordents.  
C 85 Cont: A l'original diu *f*.  
C 90<sup>2-4</sup> VI I: A l'original hi ha mordents.  
C 101 Cor I/II: A l'original diu *p*.  
C 120 VI II: Aquest compàs falta a l'original.  
C 125 Cont: S'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I/II.  
C 136 Ob I: A l'original sobra un compàs de silenci.  
C 137<sup>1</sup> Cor I/II, Cont: A l'original diu *f*.  
C 137<sup>1-2</sup> Ob I: A l'original diu *p, f*.  
C 154<sup>1</sup> Cont: A l'original diu *ff*.  
C 162 Ob II: Aquest compàs falta a l'original.  
C 193<sup>2-4</sup> Ob I: A l'original hi ha mordents.  
C 230 Ob II, A I, VI II, Cont: A l'original aquest és un compàs de silenci que sobra.  
C Ob I/II: La *p* està col·locada al primer temps.

### **Coro Largo.** (Sib Major. Núm 4, p. 66)

- C 4<sup>3</sup> VI II: Lligat a l'original.
- C 4<sup>2</sup> Cont: Picat a l'original. S'unifica d'acord amb els VI I/II.
- C 7<sup>3</sup> VI I/II: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.
- C 8<sup>2-4</sup> Cont: Una lligadura a l'original. S'unifica l'articulació d'acord amb els VI I/II.
- C 16<sup>2</sup> VI I/II: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.
- C 19 A I: Al llibret imprès diu "*pávidas*".
- C 26<sup>1</sup> VI I: A l'original diu *f*.
- C 26<sup>3</sup> VI II: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.
- CC 27<sup>3</sup>, 28<sup>3</sup>, 29, 30, 31, 33, 37<sup>3</sup>, 40<sup>3</sup> VI I/II: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.
- C 32 VI I: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.
- CC 33-34 i 35-36 Ti II-I: En aquesta part diu "*error*" en lloc de "*horror*".
- C 34 VI I/II: A l'original diu *f*.
- C 35<sup>2-3</sup> VI II: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.
- C 41<sup>2-3</sup> VI II: Una única lligadura abraça les quatre semicorxeres.
- C 42<sup>1</sup> VI II: Hi ha quatre semicorxeres.

### **Aria. Largo - Allegro.** (Tiple I-I. Do Major. Núm. 6, p. 80)

- C 7 Fl I, Cont: El calderó és a la primera pausa de corxera.
- C 7<sup>3</sup> Ti I-I: Hi ha un calderó sobre la corxera.
- C 20 i ss. Ti I-I: En aquesta part diu "*...no puede ya caber que aumenta mi penar...*" A la partitura presentada a continuació s'utilitza el text que apareix al llibret imprès, que posteriorment torna a aparèixer al manuscrit.
- C 43<sup>1</sup> VI II: Diu *f*. S'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I.
- C 44<sup>3</sup> VI I: Una lligadura per quatre semicorxeres. S'unifica l'articulació d'acord amb el Cont.
- C 61<sup>1-2</sup> VI II: Els dos grups de semicorxeres estan units cadascun d'ells per una lligadura; s'unifica l'articulació d'acord amb els VI I.
- C 61 Cont: A l'original diu *f*.
- C 62 Cor I: A continuació d'aquest falten dos compassos.
- C 63 VI II: Una lligadura abraça les tres primeres semicorxeres i una segona les vuit restants; s'unifica l'articulació d'acord amb els VI I.
- C 63 Cont: A l'original diu *f*.
- C 64<sup>3</sup> Ti I: A l'original hi ha un calderó.
- C 71<sup>2</sup> i 102<sup>2</sup> Ti I: A llibret no hi ha el verb "*es*".
- C 93<sup>1</sup> A l'original diu *f*.
- C 97<sup>2</sup> VI I: Hi ha quatre do corxeres.
- C 129 VI I, Cor I/II, Cont: A l'original diu *f*.
- C 131<sup>4</sup> VI II: A l'original diu mi-fa.

**Recitado.** (Tenor. Núm. 7, p. 97)

C 8 T I: A la part del tenor diu “...*tan triste soledad...*”, mentre que al llibret imprès diu “...*infausta soledad...*”.

**Aria. Allegro Maestoso.** (Tenor. Re Major. Núm. 8, p. 98)

C 34 VI II: Els cinc do d'aquest compàs està lligats. La *p* està col locada al primer temps del compàs; s'unifica d'acord amb els VI I i Vla.

C 34 Cont: La *p* està col locada al primer temps del compàs; s'unifica la dinàmica d'acord amb les altres parts.

C 49<sup>4</sup> T I: A l'original hi ha una *appoggiatura*.

C 66<sup>1</sup> Vla: A l'original diu *f*.

C 69<sup>4</sup> T I: A l'original hi ha una *appoggiatura*.

C 75<sup>2</sup> Cor II: A l'original hi ha un re.

C 89 Cont: La *p* està col locada al primer temps del compàs; s'unifica la dinàmica d'acord amb les altres parts.

C 90 Cont: La *f* està col locada al primer temps del compàs; s'unifica la dinàmica d'acord amb les altres parts.

C 91 Cont: La *p* està col locada al primer temps del compàs; s'unifica la dinàmica d'acord amb les altres parts.

C 115<sup>1</sup> VI I/II: A l'original diu *sf*.

**Rondó. Amoroso.** (Tiple II-I. Fa Major. Núm. 10, p. 118)

C 8 Fg: A l'original les quatre notes d'aquest compàs estan abraçades per una única lligadura. S'unifica d'acord amb altres parts.

C 15 Ob I, Fg, Vla: A l'original les quatre notes d'aquest compàs estan abraçades per una sola lligadura. S'unifica l'articulació d'acord amb el compàs 8.

C 27 Ob I: A l'original les quatre notes d'aquest compàs estan abraçades per una sola lligadura. S'unifica l'articulació d'acord amb el compàs 8.

CC 33, 38, 41 i 46 Ti II-I: A la part del tiple diu “*de un ciego amor*”; al llibret imprès diu “*de un ciego error*”

C 34 Ob I, Vla: A l'original les quatre notes d'aquest compàs estan abraçades per una sola lligadura. S'unifica l'articulació d'acord amb el compàs 8.

C 39<sup>1</sup> VI II: Les semicorxeres estan lligades de dues en dues. S'unifica l'articulació d'acord amb els compassos següents.

C 46<sup>1-2</sup> Ti II-I: A l'original hi ha setze semicorxeres.

C 48 Ti II-I: Les vuit semicorxeres estan barrades de quatre en quatre.

C 73-74 VI II: Les semicorxeres estan lligades de quatre en quatre. S'unifica l'articulació d'acord amb els VI I.

C 108 Cor I/II, Vla, Cont: A l'original diu *ff*; s'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I.

C 114 I II: Corxeres lligades de dues en dues; s'unifica l'articulació d'acord amb el compàs 31 i

següents.

C 126 Cor I/II, Cont: A l'original diu *f*.

C 212 Vla: A l'original diu *ff*; s'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I.

C 222 Cont: A l'original s'indiquen quatre compassos més de silenci.

C 253 Ob I, Cor I/II, Vla, Cont: A l'original diu *f*; s'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I.

C 266 VI II: La *f* està col·locada al segon temps del compàs.

C 271 Ti II-I: A l'original indica un compàs de silenci, quan n'hauria de marcar dos.

**Quartetto. Maestoso.** (Tiple I-I; Tiple II-I; Alto, Tenor. Mib Major. Núm. 12, p. 146)

C 45 VI I: Una única lligadura abraça les quatre corxeres dels temps primer i segon, i tercer i quart.

C 55 Cor I/II, Cont: A l'original diu *f*. S'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I/II.

C 57 Cont: A l'original diu *f*. S'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I/II.

C 61 Cor I/II, Cont: A l'original diu *f*. S'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I/II.

C 70 Cont: A l'original diu *ff*. S'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I/II.

C 72 Cor I, Cont: A l'original diu *f*. S'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I/II.

C 73<sup>3</sup> Ti II-I: A l'original hi ha una *appoggiatura*. S'unifica d'acord amb el Ti I-I.

C 84<sup>1</sup> T I: A l'original hi ha un mordent.

C 122 Cont: A l'original diu *ten*. S'unifica d'acord amb els VI I/II.

C 133<sup>4</sup> Cont: A l'original diu *f*. S'unifica la dinàmica d'acord amb els VI I/II.

C 139<sup>1</sup> VI II: A l'original hi ha corxera amb punt-semicorxera. S'unifica d'acord amb els VI I.

C 150<sup>3</sup> Ti II-I: A l'original hi ha una *appoggiatura*; s'unifica d'acord amb el Ti I-I.

C 152<sup>3</sup> Ti II-I; A I; VI II: A l'original hi ha una *appoggiatura*.

**Aria. Allegro Maestoso.** (Alto. Mib Major. Núm. 14, p. 182)

CC 28<sup>3</sup> i 29<sup>3</sup> Cont: A l'original diu *f*.

C 54<sup>1 i 3</sup> Ob II: A l'original hi ha una *appoggiatura*.

C 57<sup>1</sup> VI I: A l'original diu *sf*.

C 60<sup>1 i 3</sup> Ob II: A l'original hi ha una *appoggiatura*.

C 61<sup>3</sup> Ob II: A l'original hi ha una *appoggiatura*.

CC 65-68 Ob I: S'unifica l'articulació d'acord amb els Ob II. (A l'original hi ha una lligadura del compàs 65 al 66 i una altra del 66 al 67.)

C 85<sup>2</sup> VI I: Les dues corxeres d'aquest temps estan picades a l'original; s'unifica l'articulació d'acord amb compassos anteriors i posteriors.

C 141 VI I: A l'original les semicorxeres van lligades de vuit en vuit.

C 146<sup>2</sup> Cor I: A l'original diu la-la; s'unifica d'acord amb el compàs 152.

C 146<sup>2</sup> Cor II: A l'original hi ha dues corxeres; s'unifica d'acord amb els Cor I/II del compàs 152.

C 154<sup>4</sup> Ob II: A l'original hi ha dues corxeres. S'unifica d'acord amb els Ob I.

C 176 A I: A l'original el calderó està col·locat en aquest compàs i no en el següent.

**Aria. Allegro.** (Baxo. Re Major. Núm. 16, p. 209)

C 5<sup>3</sup> Ob I: Hi ha una *appoggiatura*.

C 17<sup>3</sup> VI I: Hi ha una *appoggiatura*.  
 CC 28-33 Cor I: S'unifica l'articulació d'acord amb els Cor II.  
 CC 56-59 Cor II: S'unifica l'articulació d'acord amb els Ob I/II.  
 CC 78-84 Cor II: S'unifica l'articulació d'acord amb els Cor I.  
 C 83 Cor I/II: A l'original diu *f*.  
 CC 88-90 Cont: A l'original diu *f* al compàs 89 i *ff* al compàs 90; aquestes indicacions no es corresponen amb les dels VI I/II. S'unifica la dinàmica d'acord amb aquests darrers.  
 C 89 Cor I/II: A l'original diu *f*.  
 C 102<sup>3</sup> Cont: A l'original diu *f*.  
 C 105 Ob I, Cor II, VI I, Cont: A l'original diu *f*; s'unifica la dinàmica d'acord amb els VI II.  
 C 135<sup>1</sup> VI I: A l'original l'*appoggiatura* és un si en lloc d'un sol.  
 C 182<sup>3</sup> Ob I: Hi ha dues *appoggiatura*.  
 C 189<sup>1</sup> VI II: A l'original la quarta semicorxera d'aquest temps és un mi en lloc d'un re; s'unifica d'acord amb els VI I.  
 C 197<sup>2</sup> Cont: A l'original la quarta semicorxera d'aquest temps és un si en lloc d'un la; s'unifica d'acord amb el compàs següent.

**Recitado.** (Tiple II-I; Alto, Tenor. Núm. 17. p. 231)

C 2 T I: A la part del tenor, la segona nota del primer temps és una fusa. A la part de l'acompanyament aquesta mateixa nota és una semicorxera. Certament, a la part del tenor, hi ha una equivocació.

**Duo. Andante - Allegro.** (Tiple II-I; Alto. Sol Major. Núm. 18, p. 233)

C 14<sup>1 2</sup> VI I/II, Cont: Hi ha silencis de semicorxera entre la corxera i la fusa.  
 C 26<sup>2</sup> A I: A l'original el segon grup de quatre notes d'aquest temps són fuses; queden convertides en semifuses.  
 C 27<sup>2</sup> A I: A l'original el segon grup de quatre notes d'aquest compàs són fuses; queden convertides en semifuses.  
 C 28<sup>2</sup> Ob I/II: A l'original diu *f*.  
 C 38<sup>2</sup> VI I: A l'original hi ha una pausa de corxera.  
 C 40<sup>2</sup> Ti II-I: A l'original el segon grup de quatre notes d'aquest temps són fuses; queden convertides en semifuses.  
 C 41<sup>2</sup> VI I: A l'original hi ha una pausa de corxera.  
 C 47<sup>1</sup> A I: A l'original hi ha una *appoggiatura*.  
 C 49<sup>2</sup> i 50<sup>2</sup> Ob I/II, VI II: Cadascun dels dos grups de fuses està abraçat per una sola lligadura.  
 C 78 Cont: A l'original diu *p*; s'unifica la dinàmica d'acord amb altres parts.  
 C 85 VI I/II: Una única lligadura abraça les vuit corxeres d'aquest compàs.  
 C 11<sup>3-4</sup> VI I: Les quatre corxeres estan abraçades per una sola lligadura.  
 C 119<sup>3-4</sup> VI II: Una única lligadura abraça les quatre corxeres.  
 C 120 Ob II: A l'original diu *sol*.  
 CC 120-126 Cor II: A l'original les rodones d'aquests set compassos estan unides per una sola lligadura; s'unifica d'acord amb els Cor I.



C 130 Cor I: A l'original diu *f*.  
C 131<sup>2</sup> Ob II: Hi ha una pausa de semicorxera en lloc d'una pausa de corxera.  
C 146 Ob I; Cor I/II; Ti II-I; A I, Cont: A l'original diu *f*; s'unifica d'acord amb les altres parts.  
C 152 VI I/II: Una única lligadura abraça cadascun dels dos grups de quatre corxeres.  
CC 161-167 Cor II: Les rodones d'aquests set compassos estan unides per una sola lligadura. S'unifica d'acord amb els Cor I.  
C 176 Cont: A l'original diu *f*.

### **Recitado.** (Tiple I-I; Alto, Tenor. Núm. 19, p. 260)

C 21 A I: A la partitura diu “*¡Oh triste afligidísima...*”, mentre que al llibret imprès s'hi llegeix: *¡Oh siempre afligidísima...*”  
C 23<sup>2-3</sup> VI I/II: Una única lligadura abraça cada grup de quatre notes.  
C 25<sup>2-3</sup> VI I/II : Una única lligadura abraça cada grup de quatre notes.  
C 27<sup>2-3</sup> Vla: A l'original hi ha dues lligadures en aquests dos temps; s'unifica la dinàmica d'acord amb els VI II.  
C 28<sup>2-3</sup> Vla: A l'original hi ha dues lligadures en aquests dos temps; s'unifica l'articulació d'acord amb els VI II.  
C 32 VI I: Una única lligadura abraça cada grup de quatre notes.  
C 33 VI I: S'unifica el ritme d'acord amb compàs 31.  
C 34 VI I: Una única lligadura abraça cada grup de quatre notes.  
C 42<sup>2-3</sup> VI I/II: Una única lligadura abraça cada grup de quatre notes.  
C 44<sup>2-3</sup> VI I/II: Una única lligadura abraça cada grup de quatre notes.  
C 64 Ti I: A la partitura diu “*...de agudas espinas...*”, mentre que al llibret imprès s'hi llegeix “*...de duras espinas...*”  
C 95 VI II: Una única lligadura abraça les set notes d'aquest compàs; s'unifica l'articulació d'acord amb els VI I.

### **Aria. Andante - Allegro.** (Tiple I-I. Sib Major. Núm. 20, p. 277)

Cor I/II: Hi ha un bemoll de més a l'armadura.  
C 3 Cont: Una única lligadura abraça les vuit fuses. S'unifica l'articulació d'acord amb els VI II.  
C 10 Cont: Una única lligadura abraça les vuit fuses. S'unifica l'articulació d'acord amb els VI II.  
C 17 Fg I/II, Cor I/II: A l'original diu *f* al primer temps del compàs.  
C 22 Cont: Una única lligadura abraça les vuit fuses. S'unifica l'articulació d'acord amb els VI II.  
C 26<sup>2</sup> Cont: Una única lligadura abraça totes les notes d'aquest temps. S'unifica d'acord amb els VI I/II.  
CC 34-35<sup>1-2</sup> VI II: S'unifiquen les lligadures d'acord amb els VI I.  
C 40 Fg I/II: A l'original diu *f*.  
C 40 Cor I/II: Hi ha una *f* al compàs anterior que molt probablement es refereix al compàs 40. Es posa *ff*, tal com està en les altres veus.  
C 46 Fg I/II, Cont: A l'original diu *f*. S'unifica d'acord amb els VI I/II.  
C 68 Cor I/II, Cont: A l'original diu *f*. S'unifica d'acord amb els VI I/II.  
C 79 Fg I, Cor I/II, Cont: A l'original diu *f*. S'unifica d'acord amb els VI I/II.

C 96<sup>3-4</sup> VI I: Les quatre corxeres d'aquests dos temps estan abraçades per una única lligadura.

C 103 Ti I-I: Hi ha un silenci de negra de més.

C 110 VI II: La *p* està col·locada al primer temps del compàs. S'unifica d'acord amb els VI I i amb d'altres moments iguals de l'ària.

C 115<sup>3</sup> VI II: A l'original diu *sfz*.

C 117<sup>2</sup> VI I: A l'original diu *f*.

**Coro. Allegro Maestoso.** (Mib Major. Núm. 22, p. 301)

C 43<sup>2</sup> B II: A l'original hi ha una fusa amb punt en lloc d'una semicorxera amb punt.

C 50 Ti I-I: A la partitura diu “...*se forma este dolor*”; al llibret imprès diu “...*se compone este dolor*”.

C 55 VI II: Hi ha un mordent. S'unifica d'acord amb els VI I.

C 65 VI I: Diu *f*. S'unifica la dinàmica d'acord amb els VI II.

# **La Virgen María en el Calvario**

## **Llibret**

Libret de *La Virgen María en el Calvario*.

Consta de 16 pàgines, de format 20,4 per 15 cm. El primer i el darrer fulls en blanc.

Biblioteca de Catalunya M.1548/2.

**LA VIRGEN MARIA**  
**EN EL CALVARIO.**

**D R A M A,**

QUE EN LOS SOLEMNES ANUALES CULTOS,

CON QUE FESTEJA A SU ADOLORIDA MADRE

**LA CONGREGACION DE LOS DOLORES**

DE LA CIUDAD DE BARCELONA,

EN SU CAPILLA DE LA IGLESIA DEL BUEN SUCESO DE PP. SERVITAS,

EL VIERNES DE PASION,

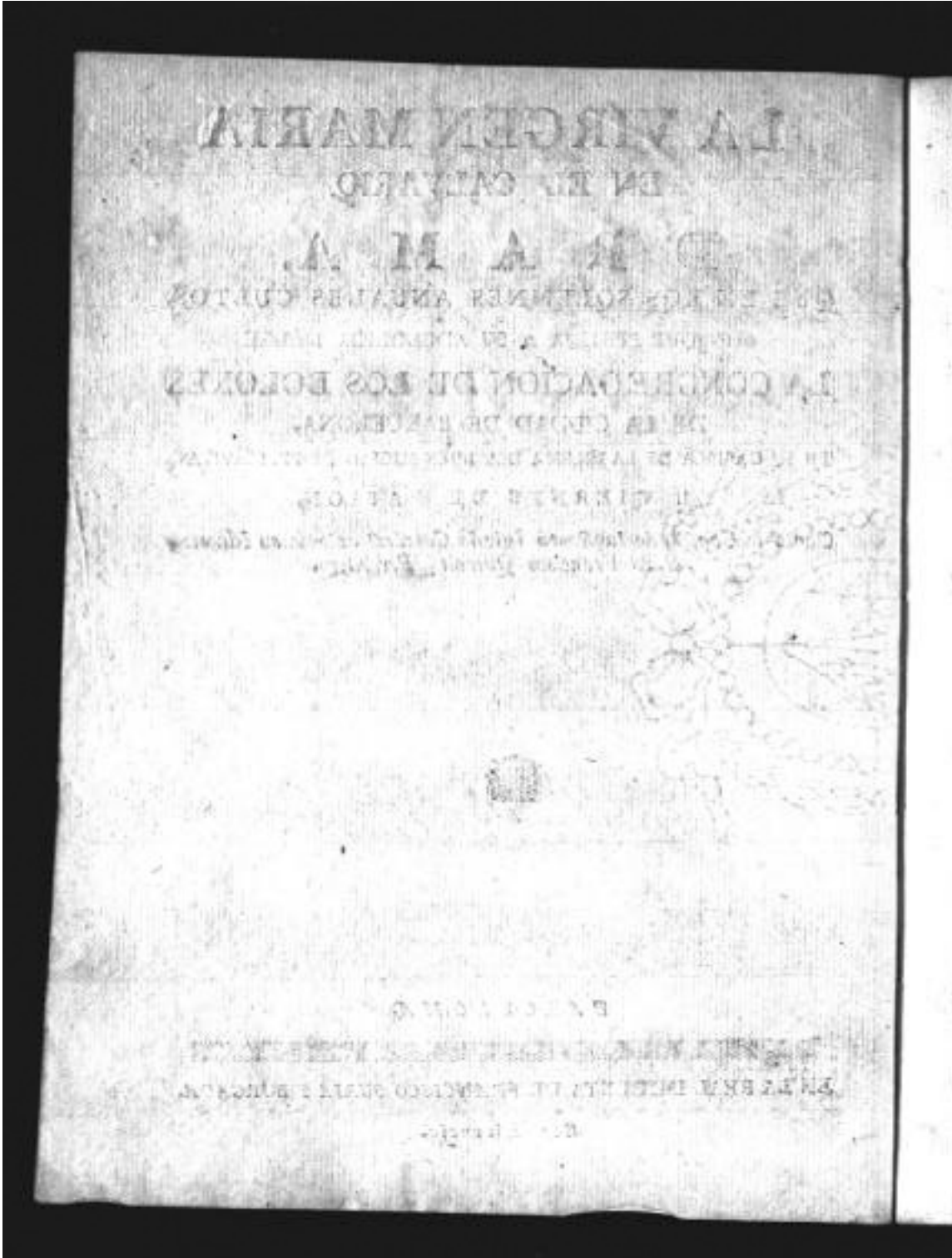
*Cantó la Capilla de la Santa Iglesia Catedral, siendo su Maestro,  
el R. Francisco Queralt, Presbítero,*



**BARCELONA.**

EN LA REAL IMPRENTA DE FRANCISCO SURIA Y BURGADA.

*Con Licencia.*



Llibret pàgina 4



El cielo se presenta. Al golpe fiero  
De un bárbaro decreto, mal seguras  
Se quebrantan las peñas, conmovidas  
A tanta atrocidad: las sepulturas,  
Entre pálidas sombras, denegridas,  
Arrojan de su centro pavoroso,  
Con estruendo espantoso  
Los cadáveres yertos, que escondía  
Su cóncavo profundo. El claro día  
Se transforma en la noche mas oscura.  
¡Oh, qué pasmo! ¡Oh, qué susto! ¡Oh, qué amargura!  
Todo se inmuta, todo se estremece:  
Solo firme Maria permanece.

*Coro.*

Ya la luz clara y hermosa  
En los ojos se ha eclipsado  
Del que la luz ha criado,  
Y es luz de la misma luz.

Todo el orbe se horroriza;  
Los astros sienten su muerte;  
¡Pero vos constante y fuerte  
Os estais junto á la cruz!

Desde sus senos cóncavos  
Dice la tierra trémula,  
Con estallidos hórridos,  
Que muere su hacedor.

De sus funestos tímulos  
Salen negros cadáveres  
A acrecentar sin número  
Las causas de este horror.

Padece eclipse trágico  
La luna, el sol sepúltase:  
Y las estrellas pávidas  
Ocultan su esplendor.

Al ver tal espectáculo  
Rásgase el velo místico,  
Señal que al ritu hebrayco  
Sucede otro mejor.

*Mar. Sant.* ¡Oh Juan, dichoso Juan! cuya fineza  
Mereció de Jesus, que á tu cuidado  
Encargase al morir su triste Madre;  
En tan grave tristeza,

En



En tanta soledad, qual Hijo amado

No te apartes de mí. ¡Oh Eterno Padre!

Ya mi Esposo perdí; ya perdí el Hijo;

Y entre el duro pesar con que me aflijo,

Ved si hay pena que pueda con mi pena

Compararse tal vez. Fiel Magdalena,

Tu que pudiste solo en un instante

Conseguir con tu amor firme y constante

De Jesus las piedades; y tú hermana

Maria Cleophas, piadosa, humana,

Seguidme en mi dolor; dolor tan grave,

Que no cabe mayor; que igual no cabe.

En el inmenso mar

De tanto padecer,

No pueden no haber,

Que aumenten mi penar,

Mas desventuras.

Tan grande es mi pesar,

Tan vivo mi dolor,

Que solo con mi amor

Se pueden comparar

Mis amarguras.

*Cleoph.* ¿Cómo será posible, ó gran María,

Que en tan funesto día

Me separe de vos? ¡Ah! No se tema

Tal baxeza de mí; no. En tan extrema,

Infausta soledad jamas se diga

Que os faltó mi fineza. No me obliga

Solo el amor, la sangre... sí, me estrecha

La misma humanidad, en tan desecha,

Horrorosa borrasca, á que constante

No me aparte de vos un solo instante.

Soy qual tímida avecilla,

Que sencilla, desde el nido,

Se estremece al estadillo

Del astuto cazador.

Mas con todo no se mueve,

Y se atreve, si la llama,

A seguir de rama en rama

De su prole el fiel clamor.

*Magd.* Ni se crea tampoco algun desvío

De mi cordial amor. Al dueño mio,

Al divino Jesus sacrificada,

No puedo abandonar su Madre amada.

Al dulce objeto

De mi quebranto,

Rinde este llanto

Mi fino amor.

Llo-

	Lloraré siempre,	Pues que mi culpa	M
	Toda mi vida,	Fue el instrumento.	
	Reconocida	De su tormento,	
	De un ciego error.	De tu dolor.	A
<i>Mar. Sant.</i>	¡Ay de mí! Ya mis penas han llegado		
	Al extremo mayor. Si consternado		C
	Mi triste corazón, dentro del pecho		M
	Se divide. ¿Mas qué? ¿No satisfecho,		A
	No está contento aun el inhumano,		
	Bárbaro proceder de un Pueblo insano?		J
	¿Qué mas quiere su rabia? Hacia al calvario		M
	Se encamina resuelto y temerario		A
	Un furioso tropel de gente armada;		A
	Alguna nueva ofensa preparada,		
	Algún oprobrio nuevo se maquina.		C
<i>Juan.</i>	Ciego un Soldado, oh Madre, se avecina		
	Al cadaver sagrado.		
<i>Magd.</i>	Y con la lanza hiere su costado.		
<i>Cleopb.</i>	¿Qué asombro! ¿Qué prodigio!		
<i>Magd.</i>	Sangre pura,		
	Con agua cristalina, su rotura		
	Mana del corazón.		M
<i>Juan.</i>	De sus corrientes		
	Proceden los misterios mas patentes.		
<i>Mar. Sant.</i>	Fiera lanza, aunque fuerte,		
	Ya no puedes dañar á quien la muerte		
	Ha sabido vencer dando la vida;		
	Ofendes á la Madre con la herida.		
<i>Cleopb.</i>	¡Oh Jesus!		
<i>Magd.</i>	¡Oh mi bien!		
<i>Juan.</i>	¡Oh Maestro amado!		
<i>Los 3.</i>	¡Nuestro amor de esta suerte te ha tratado!		
<i>Cleopb.</i>	De esas plantas, de esas manos,		
	Penden los mas soberanos		
	Extremos de vuestro amor.		
<i>Magd.</i>	De esa sangre, de esas venas		J
	Proceden en tantas penas		
	Las causas de mi dolor.		
<i>Juan.</i>	De ese pecho traspasado,		
	Quanto se ha profetizado		
	Verifica este rigor.		

De

*Mar. Sant.* De esas fuentes, de esas llagas,  
 Huyen las feroces plagas  
 Del mas impio Faraón.  
*A 4* ¡Oh preciosos manantiales!  
 En que brotan los raudales  
 De la humana redencion.  
*Cleopb.* Dulce seño:  
*Magl.* Dulces clavos:  
*A 2.* Ya no somos mas esclavos,  
 Ya ha triunfado el Salvador.  
*Juan.* ¡Oh, qué sangre tan piadosa!  
*Maria Sant.* ¡Oh, qué muerte tan penosa!  
*A 2.* ¡Quien no muere de dolor!  
*A 4* ¡Oh dulcísimo costado!  
 ¡Oh adorable corazón!  
*Coro.* Feliz culpa, que has logrado  
 Tan amable Redentor.

## PARTE SEGUNDA.

*Mar. Sant.* ¡Oh eterno Dios! ¡Oh Padre soberano!  
 Por cuya dignacion, por cuya mano,  
 Del polvo de la nada,  
 Sin merecerlo he sido levantada  
 De honor y dignidad al sumo grado,  
 De ser Madre de vuestro Hijo increado:  
 Bien quisiera poder dar sepultura  
 Al cuerpo de Jesus; mas en tan dura,  
 Tan triste soledad, con el deseo  
 Me habré de contentar. Pero, ¿qué veo?  
 ¿Entre tantas angustias, nueva pena  
 Se me prepara aún? Todo me llena  
 De afliccion. ¿Quien se acerca? En tal extremo,  
 Todo me hace penar.  
*Juan.* Es Nicodemo,  
 Madre amada que llega, y le hace lado  
 Joséphi de Arimathea. Sin cuidado  
 Podeis ya respirar de tantos sustos:  
 Son creyentes los dos, los dos son justos,  
 Y sin duda vendrán á consolaros.

H:r-

*Cleopb.* Hermana, ya podeis tranquilizaros.  
*Magd.* De escalas, y de aromas olorosas  
 Vienen apercebidos.  
*Mar. Sant.* Oh dichosas,  
 Oh compasivas almas!  
*Joseph.* Gran Maria,  
 Ved que entre los rigores de este día  
 El sanguinario, el impio Presidente,  
 A mi ruego consiente,  
 Que al cuerpo de Jesus dé sepultura.  
*Cleopb.* ¡Oh, qué dicha tan grande!  
*Magd.* ¡Oh, qué ventura!  
*Nicod.* La sábana y sudario,  
 Para envolver su cuerpo, ya al calvario  
 Ha traído Joseph; y yo he comprado  
 Del bálsamo oloroso acostumbrado  
 Hasta cien libras, con que quede ungido,  
 Como es justo y debido,  
 El santísimo cuerpo.  
*Mar. Sant.* A tal idea,  
 Nicodemo, Joseph de Arimathea,  
 Queda mi corazón agradecido.  
*Joseph.* Dios movió nuestro espíritu affligido.  
 Dios ha sido aquel que ha hablado  
 A mi espíritu, oh Maria,  
 Así como habló algún día  
 Al nieto del grande Abraham.  
 Para dar sepulcro honroso  
 Al mas digno Israelita,  
 Cuya grandeza infinita  
 Hizo solio del Jordan.  
*Nicod.* Mientras, oh gran Señora,  
 Con devota piedad vamos ahora  
 Rendidos, respetuosos,  
 A baxar officiosos  
 El cuerpo de la cruz, os suplicamos,  
 Y humildes os rogamos,  
 Que un rato os retireis: vuestra amargura  
 Renovar no queremos.  
*Mar. Sant.* Mi ternura  
 A nada ha de negarse, aunque me hiera

De

De nuevo este dolor: con pena fiera  
Vi clavar en la cruz á mi Hijo amado;  
Quiero verle tambien desenclavado.  
*Nicod.* ¡Oh admirable muger! ¡Oh muger fuerte!  
¡Oh adorada Maria! ¡De esta suerte  
Mas que Respha amorosa,  
Presenciais la catástrofe horrorosa,  
El leño contemplais en que clavado  
Pende vuestro Hijo muerto y afrentado!  
No se aplauda de Agar ya la fineza  
Con el tierno Ismael; no la grandeza  
De espíritu en la insigne, y celebrada  
Madre de los invictos Macabeos,  
Honor de los mas ínclitos Hebreos.  
Todas, Madre amorosa y angustiada,  
Sois no mas que una sombra, una figura  
De vuestro amor, y singular ternura.

Desde aquel primer origen,  
En que por Eva engañada,  
Quedó á muerte condenada  
La infeliz posteridad;

Otra al mundo no ha nacido  
Como vos, Madre escogida,  
Para librarnos la vida  
De tanta cautividad.

*Cleopb.* Venturosos Discípulos, ya es hora  
De que la obra empezada  
Se llegue á completar.

*Magl.* Sin mas demora  
Lleguemos á la cruz.

*Juan.* La ensangrentada,  
La preciosa corona, de su frente,  
Con el mas reverente  
Obsequio le quitemos,

*Magl.* Y á la afligida Madre la entreguemos.  
De sus pies, de sus manos siempre llenas,  
Hasta agotar la sangre de sus venas,  
De piedad y de amor, los clavos duros,  
En tan tristes apuros  
Le quitemos tambien, y con decoro  
A la Madre entreguemos tal tesoro.

*Juan.*

*Juan.* En esta inclita corona  
 Os presento un dón precioso,  
 Con que orló al mejor Esposo  
 Hoy la Sinagoga cruel.  
*Magd.* Recibid en estos clavos,  
 El acero ensangrentado,  
 Con que el nuevo Jephthe ha dado  
 Muerte al Amonita infiel.  
*Juan.* ¡Oh Jerusalem ingrata!  
 ¿De esta suerte tu amor trata  
 Al Monarca de Israel?  
*Magd.* ¡Oh Israel! ¿así has herido  
 Al que á Sisara ha vencido,  
 Mas valiente que Jael?  
*A 2.* ¡Oh Pueblo desconocido!  
 ¡Oh ingratisimo Israel!  
*Cleopb.* Ya del sagrado leño van baxando  
 El divino cadaver. ¡Quando, quando  
 Se podia pensar, que los mortales  
 Ciegos y criminales  
 Usasen con su Rey tal vilipendio!  
 ¡Oh del pecado mísero estipendio!  
*Joseph.* Señora, en vuestros brazos,  
 Cuyos divinos amorosos lazos,  
 A Jesus estrecharon con caricias,  
 El cuerpo recibid. Ved las delicias  
 De vuestro corazon; el regocijo  
 Del Padre Celestial; de Dios el Hijo;  
 Del Espíritu Santo la alegría.  
 ¡Oh siempre afligidisima Maria!  
*Mar.Sant.* Vén ó dulce Jesus, vén á mi seno,  
 Que de consuelo ageno,  
 Difunto ahora te acoge entre mis brazos,  
 Para darte los ultimos abrazos.  
 En tanto sentimiento,  
 Objeto vivo del mayor tormento,  
 ¿Cómo puedo mirar aquestos ojos,  
 Que eran la luz del sol, tristes despojos  
 De una muerte inhumana? ¿Esta cabez  
 Preciosa en que corria  
 Con la mayor grandeza

La

La sangre de David, en este día  
 Herida, traspasada,  
 Y de duras espinas coronada?  
 ¿Este pecho amoroso y soberano,  
 Centro del mismo amor, con un tirano  
 Penetrante cuchillo dividido,  
 Por el furor de un Pueblo endurecido?  
 ¿Estas manos que fueron liberales,  
 Ricos manantiales,  
 Por donde, al menor ruego,  
 Su alma enternecida  
 Concedió vista al ciego,  
 Al enfermo salud, al muerto vida?  
 ¿Y estos divinos pies, que caminaron  
 Las sendas de Sion; que conculcaron  
 Los abrojos del vicio, taladrados?  
 ¡Tanto cuestan del hombre los pecados!  
 ¡Oh, qué pena! ¡oh, qué angustia! ¡oh, qué dolores,  
 Mi corazón agitan! Los rigores  
 Renovados contemplo  
 De su triste pasión: quanto en el Templo  
 Me predixo Simeon; quanto he sufrido  
 Ya prófuga en Egipto, ya perdido  
 Mi querido Jesús, y todo quanto  
 Conmovió mi quebranto,  
 Al verlo con la cruz, al contemplarlo  
 A su Padre clamar, sin consolarlo,  
 Agonizar, morir; de nuevo ahora  
 Mi combatido espíritu devora,  
 Recopilando en un finesto punto  
 De tan sumos dolores el conjunto.  
 Son tan grandes, son tan fuertes  
 Mis angustias y mis penas,  
 Que el dolor inmenso apenas  
 Me permite respirar.  
 ¿Quién pudiera con tu muerte,  
 Oh Jesús, trocar mi vida?  
 Pero no: debo afligida  
 Tus designios secundar.

*Josepb.* Aunque el amor lo sienta, gran Maria,  
 El divino cadaver sepulteremos.

Ni-

*Nicod.* Ya de este triste día  
 La luz va á tramontar.  
*Cleopb.* No despreciemos  
 Del tiempo lo precioso.  
*Magd.* Antes, ungido  
 Quede el cuerpo sagrado  
 Con la mirra, y el aloe prevenido.  
*Juan.* En el nuevo sepulcro colocado  
 Lo dexemos en fin; su monumento  
 Eterno ha de quedar para su gloria.  
*Mar.Sant.* Oh victima agradable y meritoria  
 A los ojos de Dios; ya mi tormento  
 Llega al colmo mayor; mas resignada  
 Al borde de este nicho colocada,  
 Me afano, me estremezco,  
 Y en medio de mi pena á Dios ofrezco  
 Mi amargura, mi angustia y desconsuelo.  
*Juan.* Los designios del cielo  
 Secunda vuestro amor.  
*Josepb.* ¡Oh fortaleza  
 Propia solo de vos!  
*Nicod.* En tal tristeza,  
 Vuestro espíritu firme nos admira.  
*Magd.* ¿Quién no gime, no llora, y no suspira?  
*Mar.Sant.* Juntad vuestro dolor con mi quebranto:  
 Y adoremos el cuerpo sacrosanto.  
*A 2.* Las dulces llagas besemos,  
 Adoremos con respeto Y con su sangre sellemos  
 A su cuerpo sacrosanto, Nuestro ingrato corazón.  
 Y juntemos nuestro llanto  
 Con vuestro inmenso dolor. *Coro.* Adoremos, &c.  
*Coro.* *A 2.*  
 ¿En tan trágicos rigores De este divino costado  
 Quien no admira vuestro amor? Besemos también la herida,  
 ¡Oh! y de quantos dolores Y en el alma transferida  
 Se compone este dolor. La contemple nuestro amor.  
*A 2.* *Coro.*  
 De estas plantas, de estas manos, Adoremos, &c.

F I N.



**La Virgen María en el Calvario**

**Partitura**

# Índex

		Pàg.	
1.	Allegro Maestoso Mib Major	Ob I/II Cor I/II Ti I, I Ti II, I A, T, B I Ti, A, T, B I VI I/II Cont	1
2.	Recitado	Ti I, I Ti II, I A, T I VI I/II Cont	29
3.	Rondó. Andante Allegretto Sol Major	Ob I/II Cor I/II A I VI I/II Cont	40
4.	Coro. Largo Sib Major	Fg I/II Cor I/II Ti I, I Ti II, I A, T, B I Ti, A, T, B II VI I/II Cont	66
5.	Recitado	Ti I, I Cont	78
6.	Aria. Largo - Allegro Do Major	Fl I/II Cor I/II Ti I, I VI I/II Cont	80
7.	Recitado	T I Cont	97

8.	Aria. Allegro Maestoso Re Major	Ob I/II Cor I/II T I VI I/II Vla Cont	98
9.	Recitado	Ti II, I Cont	117
10.	Rondó. Amoroso Fa Major	Ob Fg Cor I/II Ti II, I VI I/II Vla Cb	118
11.	Recitado	Ti I, II Ti II, I A, T I Cont	143
12.	Quartetto. Maestoso Mib Major	Ob I/II Cor I/II Ti I, I Ti II, I A, T I VI I/II Cont	146
13.	Recitado	Ti I, I Ti II, I A, T, B I Cont	177
14.	Aria. Allegro Maestoso Mib Major	Ob I/II Cor I/II A I VI I/II Cont	182
15.	Recitado	Ti I, I B I Cont	206

16.	Aria. Allegro Re Major	Ob I/II Cor I/II B I VI I/II Cont	209
17.	Recitado	Ti II, I A, T I Cont	231
18.	Duo. Andante - Allegro Sol Major	Ob I/II Cor I/II Ti II, I A I VI I/II Cont	233
19.	Recitado	Ti I, I A, T I VI I/II Vla Cont	260
20.	Aria. Andante - Allegro Sib Major	Fg I/II Cor I/II Ti I, I VI I/II Cont	277
21.	Recitado	Ti I, I Ti II, I A, T, B I Cont	297
22.	Coro. Allegro Maestoso Mib Major	Ob I/II Cor I/II Ti I, I Ti II, I A, T, B I Ti, A, T, B II VI I/II Cont	301

## **NOTA INFORMATIVA**

- **Per obtenir les partitures d'aquest apèndix heu de baixar-vos l'arxiu [xdrApendix4.exe](#)**